

# Suar a la veglia

Autor(en): **Secchi, Marga A.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **13.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-859031>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Sauar a la veglia

Betg mo ils umans e las bestgas, er la prada drova aua. Sauar na serviva dentant mo per dar aua, mabain, empè da metter grasha, er per ladar, e surtut la primavaira e la notg, er per «stgaudar» il terren.

Il sistem da sauar da pli baud era fitg stentus, ma el promoveva e garantiva erva e pastg er en temps da setgira. A Ftan schevani schizunt: «Schi nu s'as saua, as lascha

ir il fain davo ils auals». A Brail: «Chi chi saua d'avrigl, fa fain a giaschigl», ma: «Chi chi saua d'avuost, saua a seis cuost», perquai che per l'erva eri gia in pau tard. A Domat faschevani uschia: «I pi mender carstgon c'i vevan en cà tarmettevani cu i era da fierer si dutgs; cu i era dad ir a schuar tarmettevani bec i mender carstgon!».



Prada cun ils uals da sauar ed il muvel a bual (sut la staziun da Guarda).





Badigl – pala da naiv – furtga da grascha – pala da sauar, che vegn chatschad' en per travers dal dutg per tegnair si l'aua – zappa d'uals u zappa da far dutgs: la part ch'è sco ina sigir serva per tagliar il tschispet – zappa da tartuffels – zappun – zappin – rastè da sternim (Zernez 1921).

Sauar era derasà en tut il Grischun, in dals documents ils pli vegls è en l'archiv da Tartar (Mantogna) ed è dal 1549. En in protocol da Trun dal 1703 èsi menziunà co decider, nua ch'i fiss da chavar l'ual da sauar: «Nua ch'ei podes vegnir schuau deigi da mintgin vegnir dau dutg in a lauter sil mender donn». Er la larghezza dals uals da sauar era prescritta, sco che nus pudain leger en in statut da Vaz dal 18avel tschientaner: «Iglis doitgs ner fossadas della ava â tgiesas deigien beigt esser pli lādâs tgê d'eing pêh lung».

Perquai che mantegnair ils foss e diriger l'aua era ina lavur fitg stentusa e che

duvrava bler temp, han ins smess cun quai cur che las vischnancas da muntogna han cumenzà a sa depopular.

Ins aveva er cumenzà a metter la grascha direct sin la prada, ed en las gasettas d'avant onns pudain nus leger co ch'ils aderents da la metoda veglia e da quella «moderna» vegnan a pled (Fögl Ladin, 18.7.1947).

En il 1970 vegniva sauà mo pli en Engiadina bassa (a Zernez ed en Val Müstair), en il Partenz ed en Puschlav.

Quest' engiavinera vegn da la Surselva: «Enzatgei, pli bia ch'in taglia giu, pli liung ch'ei vegn (il dutg da schuar)».



## Sauar en il Vallais

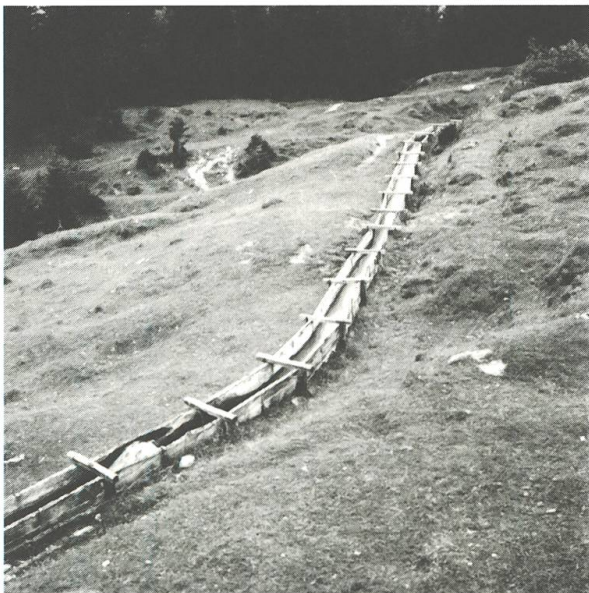


Questa seria dal 1941 mussa ina dunna che dirigia l'aua d'in ual l'emprim cun la pala da sauar, che ha qua in moni fitg curt. Alur chava ella cun la zappa da sauar in dutget atras il prà. Questa dunna saua suletta. Per Susch datti però in document dal 1793, che descriva quai sco la lavur d'ina corporaziun da vischnanca (foto E. Brunner, Institut svizzer per folcloristica, Basilea).

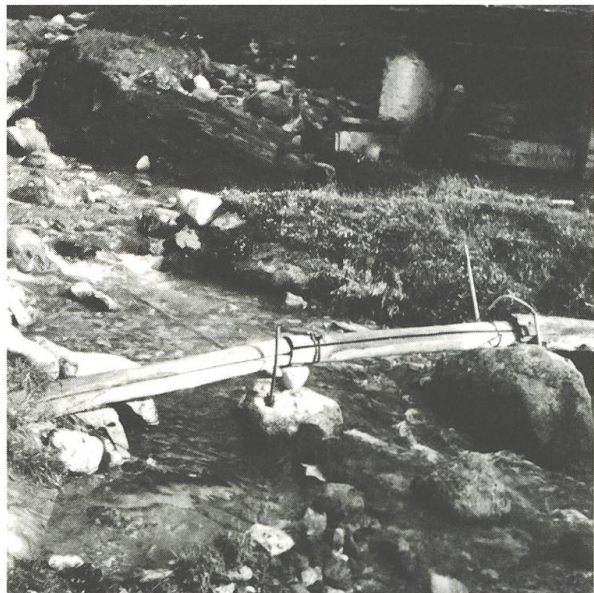




Chanals da lain mo plazzadas ina sur tschella, gnanc liadas ina cun l'otra (Valtgeva, Tujetsch).



Sistem da sauar cun chanals en furma da chistas (Tschappina).



Chanal da lain cuverta, cun in «viertgel» lià si.